

**Hướng dẫn:** Người yêu cầu ban hành lệnh cấm chỉ phải hoàn thành các mục ①, ②, và ③. Tòa án sẽ hoàn tất phần còn lại của mẫu này.

Chỉ nhằm mục đích  
thông tin  
Không nộp lên tòa

① **Người được bảo vệ (tên):** \_\_\_\_\_

② **Người bị cấm**

\***Tên đầy đủ:** \_\_\_\_\_

\***Giới tính:**  Nữ  Nam  Phi nhị giới

\***Tuổi:** \_\_\_\_\_ (Nếu tuổi ước đoán nếu không biết rõ.)

Ngày sinh: \_\_\_\_\_ Chiều cao: \_\_\_\_\_ Chiều ngang: \_\_\_\_\_

Màu tóc: \_\_\_\_\_ Màu mắt: \_\_\_\_\_

\***Chủng tộc:** \_\_\_\_\_

Mối quan hệ với người trong mục ①: \_\_\_\_\_

Địa chỉ của người bị hạn chế: \_\_\_\_\_

Thành phố: \_\_\_\_\_ Tiểu bang: \_\_\_\_\_ Mã bưu chính: \_\_\_\_\_

Loại, số lượng và vị trí để súng cầm tay hoặc đạn dược:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

(Thông tin có dấu sao(\*) bên cạnh là thông tin bắt buộc và phải thêm lệnh này vào cơ sở dữ liệu của cảnh sát California. Hãy cung cấp tất cả thông tin mà quý vị biết.)

Điền tên tòa và địa chỉ đường/phố:

Tòa Thượng Thẩm California, Quận

Tòa điện số vụ khi nộp đơn.

Số Vụ:

Không nộp lên tòa

③  **Những người được bảo vệ khác**

Ngoài người có tên trong mục ①, những người được liệt kê dưới đây được bảo vệ theo các lệnh được liệt kê trong mục ⑥ đến ⑨.

| Tên đầy đủ | Mối quan hệ với người trong mục ① | Tuổi  |
|------------|-----------------------------------|-------|
| _____      | _____                             | _____ |
| _____      | _____                             | _____ |
| _____      | _____                             | _____ |

Đánh dấu vào đây nếu quý vị cần liệt kê thêm người. Liệt kê họ trên một mảnh giấy riêng biệt ghi tiêu đề "DV-110, Những người được bảo vệ khác" ở trên cùng và đính kèm vào mẫu này.

(Tòa án sẽ hoàn thành phần còn lại của mẫu đơn này)

④ **Ngày diễn ra phiên xét xử của quý vị (Ngày diễn ra phiên tòa)**



Lệnh này sẽ hết hạn vào cuối phiên tòa được liệt kê dưới đây:

Ngày phiên tòa: \_\_\_\_\_ Thời gian: \_\_\_\_\_  sa  ch

**Đây là Lệnh Tòa.**

**Lệnh này phải được thực thi trên toàn nước Mỹ. Xem trang 5.**

## Gửi người trong mục ②

Thẩm phán đã ban hành lệnh tạm thời. Xem các mục ⑤ đến mục ⑱

- Nếu quý vị không tuân theo các lệnh này, quý vị có thể bị buộc tội, đi tù và/hoặc nộp phạt.
- Việc bắt hoặc giấu một đứa trẻ đi ngược lại lệnh này sẽ bị coi là trọng tội.

### 5 Không sở hữu súng, vũ khí khác hoặc đạn dược

- Quý vị không được sở hữu, cất giữ, có, mua hoặc tìm cách mua, nhận hoặc tìm cách nhận, hoặc có bất cứ hành động nào khác để có súng dài, các loại súng khác hoặc đạn dược.
  - Trong vòng 24 giờ kể từ khi nhận được lệnh này, quý vị phải bán hoặc gửi cho nhà buôn súng có giấy phép để cất giữ, hoặc giao nộp cho cơ quan thực thi pháp luật mọi loại súng ngắn hoặc súng cầm tay nào khác mà quý vị đang giữ hoặc kiểm soát.
  - Trong vòng 48 giờ kể từ khi nhận được lệnh này, quý vị phải nộp cho tòa biên nhận chứng minh rằng súng đã được chuyển giao hoặc bán. (Quý vị có thể sử dụng mẫu [DV-800](#), *Bảng chứng đã nộp, bán hoặc cất súng để làm biên nhận*.)
- Tòa án đã nhận được thông tin rằng quý vị sở hữu hoặc quản lý (các) súng cầm tay hoặc đạn dược

### 6 Không được tìm kiếm người được bảo vệ

Quý vị không được thực hiện bất kỳ hành động nào để tìm kiếm người được bảo vệ theo lệnh này, kể cả địa chỉ hoặc vị trí của họ.

- Nếu được đánh dấu chọn, lệnh này đã **không được** ban hành vì thẩm phán nhận thấy có lý do chính đáng để không ban hành lệnh.

### 7 Lệnh cấm hành hạ Không được yêu cầu Bị từ chối cho đến khi diễn ra phiên tòa Được ban hành như sau:

Quý vị không được làm những điều sau đây với người trong mục ① và những người được liệt kê trong mục ③:

- Quấy rối, tấn công, đánh, đe dọa, hành hung (tình dục hoặc bằng cách khác), đập, theo dõi, rình rập, quấy rầy, phá hoại tài sản cá nhân, giám sát, mạo danh (trên internet, điện tử hoặc cách khác), cản trở việc đi lại, làm phiền qua điện thoại hoặc các phương tiện điện tử khác (bao gồm việc liên lạc nhiều lần), hoặc làm xáo trộn sự yên tĩnh.
- “Làm xáo trộn sự yên tĩnh” có nghĩa là phá hủy sự bình an về tinh thần hoặc cảm xúc của một người nào đó. Việc này có thể được thực hiện trực tiếp hoặc gián tiếp, chẳng hạn như thông qua người khác. Việc này cũng có thể được thực hiện theo bất kỳ cách nào chẳng hạn như qua điện thoại, tin nhắn hoặc trên trực tuyến. Làm xáo trộn sự yên tĩnh bao gồm việc kiểm soát mang tính ép buộc.
- “Kiểm soát mang tính ép buộc” có nghĩa là một số hành vi hạn chế, một cách bất hợp lý, ý chí tự do và các quyền cá nhân của bất kỳ người nào được bảo vệ theo lệnh cấm này. Ví dụ: cô lập họ khỏi bạn bè, người thân hoặc những nguồn hỗ trợ khác; khiến họ không thể tiếp cận thực phẩm hoặc các nhu cầu cơ bản; kiểm soát hoặc theo dõi họ, bao gồm kiểm soát hoặc theo dõi việc đi lại, danh bạ, hành động, tiền bạc hoặc quyền truy cập của họ vào các dịch vụ; và ép buộc họ làm điều gì đó bằng cách sử dụng vũ lực, đe dọa hoặc hăm dọa bao gồm cả đe dọa liên quan đến tình trạng nhập cư thực tế hoặc nghi ngờ.

**Đây là Lệnh Tòa.**

**8 Lệnh cấm tiếp xúc/liên lạc**

Không được yêu cầu  Bị từ chối cho đến khi diễn ra phiên tòa  Được ban hành như sau:

- a. Quý vị **không được tiếp xúc/liên lạc**  với người trong mục **①**  với người trong mục **③** dù trực tiếp hoặc gián tiếp, bằng bất kỳ phương tiện nào, kể cả qua điện thoại, thư từ, email hoặc các phương tiện điện tử khác.
- b.  Ngoại trừ mục 8a:
- (1)  Quý vị chỉ có thể liên lạc ngắn gọn và ôn hòa với người trong mục **①** để thông báo về con cái của quý vị liên quan đến các chuyến thăm viếng theo lệnh của tòa án.
- (2)  Quý vị chỉ được tiếp xúc với con mình trong những lần tiếp xúc hoặc thăm viếng theo lệnh của tòa án.
- (3)  Khác (nếu rõ): \_\_\_\_\_
- c. Được phép liên lạc ôn hòa bằng văn bản qua luật sư hoặc nhân viên tổng đạt văn kiện hoặc một người khác để tổng đạt giấy tờ pháp lý liên quan đến một vụ án tại tòa và không vi phạm lệnh này.

**9 Lệnh tránh xa**  Không được yêu cầu  Bị từ chối cho đến khi diễn ra phiên tòa  Được ban hành như sau:

a. Quý vị phải ở xa ít nhất (ghi rõ): \_\_\_\_\_ thước Anh (chọn tất cả các lựa chọn phù hợp):

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Người trong mục <b>①</b> .                                 | <input type="checkbox"/> Trường học của người trong mục <b>①</b> . |
| <input type="checkbox"/> Nhà của người trong mục <b>①</b> .                         | <input type="checkbox"/> Những người trong mục <b>③</b> .          |
| <input type="checkbox"/> Công việc hoặc nơi làm việc của người trong mục <b>①</b> . | <input type="checkbox"/> Trường học hoặc cơ sở chăm sóc của trẻ.   |
| <input type="checkbox"/> Xe của người trong mục <b>①</b> .                          | <input type="checkbox"/> Khác (nếu rõ): _____                      |

a.  Ngoại trừ mục 9a:

Lệnh tránh xa không áp dụng:

- (1)  Khi quý vị trao đổi một cách nhanh chóng và ôn hòa các con của quý vị để thực hiện các lần thăm viếng theo lệnh của tòa án.
- (2)  Khi quý vị đến thăm con cái của mình trong các lần liên lạc hoặc thăm viếng theo lệnh của tòa án.
- (3)  Khác (nếu rõ): \_\_\_\_\_

**10 Lệnh chuyển đi**  Không được yêu cầu  Bị từ chối cho đến khi diễn ra phiên tòa  Được ban hành như sau:

Quý vị chỉ được mang theo quần áo và đồ dùng cá nhân cần thiết cho đến khi diễn ra phiên tòa diễn ra và rời khỏi (địa chỉ) ngay lập tức: \_\_\_\_\_

**11 Các lệnh khác**  Không được yêu cầu  Bị từ chối cho đến khi diễn ra phiên tòa  Được ban hành như sau:

\_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

**12 Quyền nuôi giữ và thăm viếng trẻ em**

Không được yêu cầu  Bị từ chối cho đến khi diễn ra phiên tòa  Được ban hành như sau:

Nuôi giữ và thăm viếng trẻ được yêu cầu trong [mẫu DV-140](#), *Lệnh nuôi giữ và thăm viếng trẻ*, hoặc (liệt kê biểu mẫu khác): \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 Cha mẹ có quyền giám hộ tạm thời đối với trẻ không được đưa trẻ ra khỏi bang California khi chưa có sự cho phép của tòa án.

**Đây là Lệnh Tòa.**

**13 Bảo vệ động vật**  Không được yêu cầu  Bị từ chối cho đến khi diễn ra phiên tòa  Được ban hành như sau:

- a.  Quý vị phải tránh xa những con vật được liệt kê dưới đây ít nhất \_\_\_\_\_ thước Anh.
- b.  Quý vị không được lấy, bán, che giấu, quấy rầy, tấn công, đánh, đe dọa, làm hại, loại bỏ, chuyển nhượng hoặc cho mượn những con vật này.
- c. Người trong mục ① được trao quyền sở hữu, chăm sóc và kiểm soát duy nhất đối với các con vật được liệt kê dưới đây.

Tên (hoặc cách khác để xác định danh tính động vật)

Loại động vật

Giống (nếu biết)

Màu sắc

| Tên (hoặc cách khác để xác định danh tính động vật) | Loại động vật | Giống (nếu biết) | Màu sắc |
|---|---------------|------------------|---------|
| _____   | _____         | _____            | _____   |
| _____   | _____         | _____            | _____   |
| _____   | _____         | _____            | _____   |

**14 Kiểm soát tài sản**  Không được yêu cầu  Bị từ chối cho đến khi diễn ra phiên tòa  Được ban hành như sau:

Cho đến khi diễn ra phiên tòa, chỉ người trong mục ① mới được phép sử dụng, kiểm soát và sở hữu tài sản sau:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**15 Bảo hiểm Y tế và Bảo hiểm Khác**

Không được yêu cầu  Bị từ chối cho đến khi diễn ra phiên tòa  Được ban hành như sau:

Người  trong mục ①  trong mục ② được lệnh **không** rút tiền mặt, vay mượn, hủy bỏ, chuyển nhượng, bán hoặc thay đổi người thụ hưởng bất kỳ bảo hiểm hoặc phạm vi bảo hiểm nào được duy trì vì lợi ích của các bên - hoặc con cái của họ, nếu có - người có thể được yêu cầu cấp dưỡng cho, hoặc cả hai.

**16 Ghi âm các liên lạc**  Không được yêu cầu  Bị từ chối cho đến khi diễn ra phiên tòa  Được ban hành như sau:

Người trong mục ① có thể ghi lại những liên lạc được thực hiện bởi người trong mục ② vi phạm lệnh này.

**17 Lệnh cấm bán tài sản**

Không được yêu cầu  Bị từ chối cho đến khi diễn ra phiên tòa  Được ban hành như sau:

Người  trong mục ①  trong mục ② không được chuyển nhượng, vay mượn, bán, cất giấu, loại bỏ hoặc phá hủy bất kỳ tài sản nào, kể cả động vật, ngoại trừ trong quá trình làm việc thông thường hoặc vì nhu cầu thiết yếu của cuộc sống. Ngoài ra, mỗi người phải thông báo cho người kia về các khoản chi phí mới hoặc lớn và giải trình chúng với tòa án. (Nếu tòa ban hành lệnh ⑧, người trong mục ② không được liên lạc với người trong mục ①. Để thông báo cho người trong mục ① về các chi phí mới hoặc chi phí lớn, hãy yêu cầu người tổng đạt gửi thư hoặc đích thân cung cấp thông tin cho người trong mục ① hoặc liên hệ với luật sư của họ, nếu họ có luật sư.)

**18 Thanh toán các khoản nợ liên quan đến tài sản**

Không được yêu cầu  Bị từ chối cho đến khi diễn ra phiên tòa  Được ban hành như sau:

Người trong mục ② phải thực hiện các khoản thanh toán này cho đến khi lệnh này kết thúc:

|                |            |                  |                     |
|----------------|------------|------------------|---------------------|
| Trả cho: _____ | Cho: _____ | Số tiền:\$ _____ | Ngày đến hạn: _____ |
| Trả cho: _____ | Cho: _____ | Số tiền:\$ _____ | Ngày đến hạn: _____ |
| Trả cho: _____ | Cho: _____ | Số tiền:\$ _____ | Ngày đến hạn: _____ |

**Đây là Lệnh Tòa.**

**19 Các lệnh có thể được đưa ra vào ngày diễn ra phiên tòa (Ngày diễn ra phiên tòa)**

Nếu người trong mục ① đã đánh dấu chọn ít nhất một lệnh trong số này trên mẫu DV-100, thẩm phán có thể ban hành lệnh đó vào ngày diễn ra phiên tòa của quý vị.

- Cấp dưỡng nuôi con
- Phí và chi phí luật sư
- Chương trình can thiệp người hành hung
- Cấp dưỡng vợ/chồng
- Chi trả chi phí phát sinh do hành động bất chính
- Chuyển tài khoản điện thoại không dây

**20 Không Có Lệ Phí Để Tổng Đạt (Thông Báo) Cho Người Bị Cấm**

Cảnh sát trưởng có thể tổng đạt lệnh này miễn phí.

Mang theo bản sao tất cả các giấy tờ mà quý vị cần tổng đạt cho cảnh sát trưởng.

**21  Trang kèm theo**

Số trang kèm theo mẫu đơn này: \_\_\_\_\_

**Chữ ký của thẩm phán**

Ngày: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
*Thẩm Phán (hoặc Viên Chức Tư Pháp)*

**Chứng nhận Tuân thủ VAWA**

Lệnh bảo vệ tạm thời này đáp ứng tất cả các yêu cầu “tin cậy và tin dụng hoàn toàn” theo 18 U.S.C. § 2265 (1994), Đạo luật chống bạo lực đối với phụ nữ (Violence Against Women Act, VAWA) theo thông báo về người bị hạn chế. Tòa án này có thẩm quyền đối với các bên và vấn đề; người bị hạn chế đã hoặc sẽ nhận được thông báo và có cơ hội kịp thời để được lắng nghe theo quy định của luật pháp của khu vực tài phán này. **Lệnh này có hiệu lực và được phép thi hành ở từng khu vực tài phán trên khắp 50 tiểu bang của Hoa Kỳ, Đặc khu Columbia, tất cả các vùng đất của bộ lạc và tất cả các lãnh thổ, khối thịnh vượng chung và tài sản của Hoa Kỳ và sẽ được thi hành như thể đó là lệnh của khu vực tài phán đó.**

**Đây là Lệnh Tòa.**

**Cảnh báo và Thông báo cho Người bị hạn chế trong ②****Địa chỉ của quý vị cho phép nhận lệnh tòa**

Nếu thẩm phán đưa ra lệnh cấm tại phiên xử (ngày diễn ra phiên tòa) có lệnh tương tự như trong Lệnh tạm cấm này, quý vị sẽ nhận được một bản sao của lệnh đó qua đường bưu điện theo địa chỉ đã biết mới nhất của quý vị vốn được ghi trong mục ② ở trang 1. Nếu địa chỉ của quý vị không được nêu trong mẫu này hoặc không chính xác, hãy liên hệ với tòa án. Nếu quý vị không đến vào ngày diễn ra phiên tòa và muốn biết liệu thẩm phán có ban hành lệnh cấm đối với quý vị hay không, hãy liên hệ với tòa án.

**Quyền nuôi giữ, thăm viếng và hỗ trợ trẻ**

- **Quyền nuôi giữ và thăm viếng:** Nếu quý vị không đến buổi phiên tòa (ngày diễn ra phiên tòa), thẩm phán có thể ra lệnh nuôi giữ và thăm viếng đối với con của quý vị mà không cần nghe ý kiến của quý vị.
- **Cấp dưỡng nuôi con:** Thẩm phán có thể ra lệnh cấp dưỡng nuôi con dựa trên thu nhập của cả cha và mẹ. Thẩm phán cũng có thể yêu cầu khoản hỗ trợ đó trực tiếp từ tiền lương của cha/mẹ. Tiền cấp dưỡng nuôi con có thể rất nhiều và thường thì quý vị phải trả cho đến khi trẻ đủ 18 tuổi. Nộp và tổng đạt [mẫu FL-150, Tờ khai thu nhập và chi phí](#), hoặc [mẫu FL-155, Báo cáo tài chính \(Rút gọn\)](#) nếu quý vị muốn thẩm phán có thông tin về tài chính của quý vị. Nếu không, tòa án có thể đưa ra các lệnh cấp dưỡng mà không cần nghe ý kiến của quý vị.
- **Cấp dưỡng vợ/chồng:** Nộp và tổng đạt [mẫu FL-150, Tờ khai thu nhập và chi phí](#), để thẩm phán có được thông tin về tài chính của quý vị. Nếu không, tòa án có thể đưa ra các lệnh cấp dưỡng mà không cần nghe ý kiến của quý vị.

**Chỉ Dẫn Cho Cơ Quan Công Lực**

Lệnh này có hiệu lực kể từ thời điểm được ban hành. Lệnh này có thể được thi hành bởi bất kỳ cơ quan hành pháp nào nhận được lệnh này, được xuất trình bản sao lệnh này hoặc đã xác thực sự tồn tại của lệnh trên Hệ thống Viễn thông Thực thi Luật California (California Law Enforcement Telecommunications System, CLETS). Nếu cơ quan thực thi pháp luật không nhận được bằng chứng tổng đạt đến người bị hạn chế và người bị hạn chế không có mặt tại phiên tòa, cơ quan này sẽ thông báo cho người bị hạn chế về các điều khoản của lệnh và sau đó sẽ thi hành lệnh đó. Các trường hợp vi phạm lệnh này sẽ bị hình phạt.

**Phải Bắt Giữ Nếu Vi Phạm Lệnh**

Nếu cảnh sát có lý do khả dĩ để tin rằng người bị cấm đã được thông báo về lệnh này và đã bắt tuân lệnh, cảnh sát phải bắt giữ người bị cấm. (Bộ luật Hình sự, §§ 836(c)(1), 13701(b).) Vi phạm lệnh có thể vi phạm mục 166 hoặc 273.6 của Bộ luật Hình sự.

**Nếu Người Được Bảo Vệ Liên Lạc Với Người Bị Cấm**

Dù cho người được bảo vệ mời hoặc chấp thuận liên lạc với người bị hạn chế thì lệnh này vẫn có hiệu lực và phải được thi hành. Người được bảo vệ không thể bị bắt vì đã mời hoặc ưng thuận liên lạc với người bị cấm. Lệnh này chỉ có thể được thay đổi bởi một lệnh khác của tòa. (Bộ luật Hình sự, § 13710(b).)

**Đây là Lệnh Tòa.****Lệnh tạm cấm  
(CLETS—TRO)****(Ngăn Ngừa Bạo Hành Trong Nhà)**

## Những lệnh mâu thuẫn nhau - Ưu tiên thi hành

Nếu có nhiều hơn một lệnh cấm được ban hành để bảo vệ người được bảo vệ khỏi người bị hạn chế, các lệnh đó phải được thực thi theo các ưu tiên sau (xem Bộ luật Hình sự, § 136.2, và Bộ luật Gia đình, §§ 6383(h), 6405(b)):

- Lệnh bảo vệ khẩn cấp (EPO):** Nếu một trong các lệnh này là *Lệnh bảo vệ khẩn cấp* (mẫu EPO-001) và nghiêm ngặt hơn các lệnh cấm hoặc bảo vệ khác, thì lệnh đó sẽ được ưu tiên thi hành so với tất cả các lệnh khác.
- Lệnh cấm tiếp xúc/liên lạc:** Nếu không có lệnh EPO, thì lệnh cấm tiếp xúc/liên lạc có trong lệnh cấm hoặc bảo vệ sẽ được ưu tiên thi hành hơn bất kỳ lệnh cấm hoặc bảo vệ nào khác.
- Lệnh hình sự:** Nếu không có lệnh bao gồm lệnh cấm tiếp xúc/liên lạc, thì lệnh bảo vệ chống lại bạo hành gia đình được ban hành trong một vụ án hình sự sẽ được ưu tiên thi hành hơn bất kỳ lệnh có mâu thuẫn nào khác do tòa dân sự ban hành. Mọi điều khoản không mâu thuẫn của lệnh cấm dân sự vẫn có hiệu lực và có thể được thi hành.
- Lệnh của Tòa án Gia đình, Tòa án vị thành niên hoặc Tòa dân sự:** Nếu có nhiều hơn một lệnh cấm hoặc lệnh bảo vệ được ban hành bởi tòa án gia đình, tòa án vị thành niên hoặc tòa dân sự, thì lệnh được cấp sau cùng phải được thi hành.

## Quyền nuôi giữ và thăm viếng trẻ em

- Lệnh nuôi giữ và thăm viếng trên mẫu DV-140. Đôi khi chúng cũng được viết trên các trang bổ sung hoặc được tham chiếu trong mẫu DV-140 hoặc các lệnh khác không thuộc lệnh cấm.
- Tại các mục 8b(1) hoặc 9b(1) của lệnh này, thẩm phán có thể cho phép người trong mục ② tiếp xúc ngắn gọn và ôn hòa với người trong mục ① nếu cần thiết trong các lần thăm viếng theo lệnh của tòa án. Hành vi của người trong mục ② không ngắn gọn và ôn hòa là vi phạm lệnh này.
- Mẫu DV-100 và DV-105 không phải là lệnh. Đừng thực thi chúng.**

(Lục sự sẽ điền phần này.)

Chứng nhận của Lục sự  
[con dấu]

—Chứng Nhận của Lục Sự—

Tôi chứng nhận rằng Lệnh tạm cấm này là bản sao y bản gốc trong hồ sơ tại tòa.

Ngày: \_\_\_\_\_ Lục sự, ký thay \_\_\_\_\_, Phó lục sự

**Đây là Lệnh Tòa.**